

KIT BRACCIO DRITTO

1. DESCRIZIONE

Il kit braccio dritto è un accessorio appositamente studiato e realizzato per permettere l'installazione del motoriduttore anche in presenza di recinzioni o muretti che limitano il movimento dei bracci tradizionali.

⚠ Questo kit è stato studiato per movimentare aperture sino a 90°. Non è possibile realizzare angoli di apertura maggiori.

Con l'utilizzo di questo kit non è possibile utilizzare l'arresto meccanico in apertura.

2. CONTENUTO DEL KIT

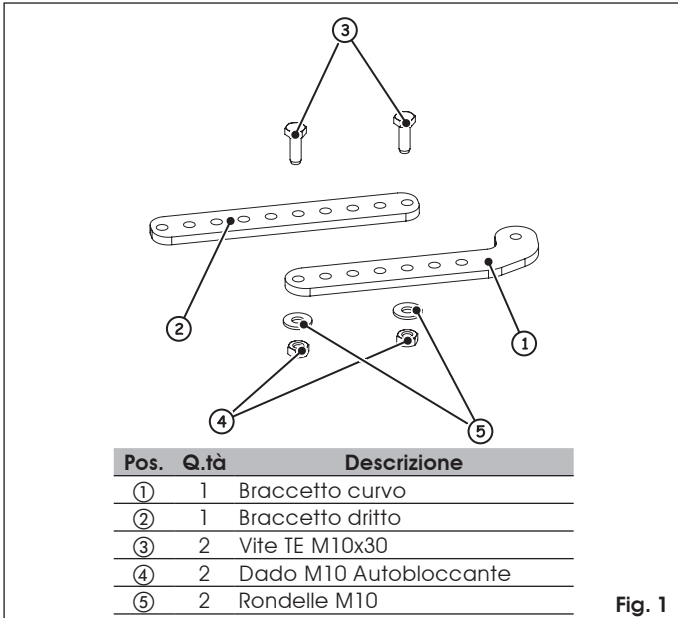


Fig. 1

3. MONTAGGIO DEL KIT

Per eseguire il montaggio del kit seguire le seguenti indicazioni:

1. Posizionare il motoriduttore sul pilastro come specificato nelle relative istruzioni
2. Determinare la lunghezza del braccio dritto facendo riferimento all'immagine ed alla relativa tabella che segue:

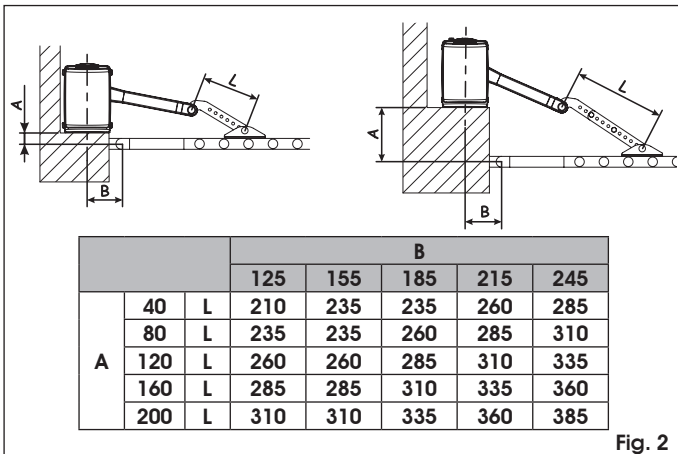


Fig. 2

⚠ Con la quota L pari a 235 mm è necessario accorciare il braccetto dritto in modo che non urti con le viti di fissaggio.

Nel caso di quote A e B intermedie a quelle riportate fare riferimento alle dimensioni più vicine e seguire poi le istruzioni di montaggio.

3. Assemblare il braccio dell'operatore come illustrato in Fig. 3 rif. ① o ② in base alla quota determinata.

☞ Il braccio curvo fornito con l'operatore non viene utilizzato.

⚠ Rispettare l'orientamento della staffa anteriore, i braccetti devono essere fissati sotto la staffa.

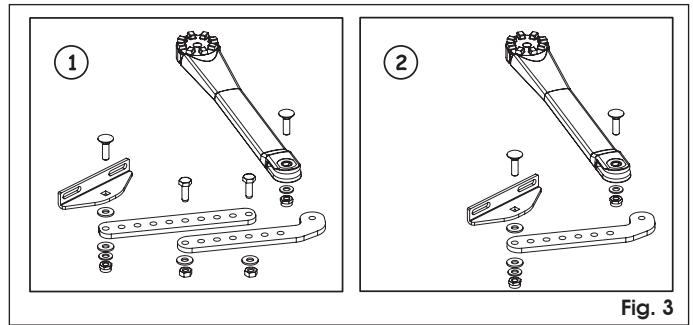


Fig. 3

4. Fissare il braccio all'operatore, come riportato nelle istruzioni dell'operatore, Fig. 4.

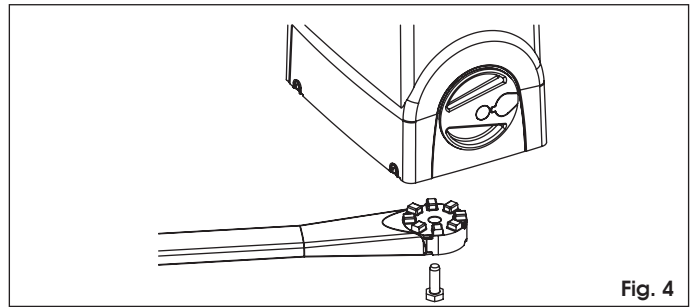


Fig. 4

5. Predisporre l'operatore per il funzionamento manuale (vedi istruzioni operatore).
6. Portare l'anta del cancello nella posizione di chiusura.
7. Allineare i due bracci, Fig. 5 rif. ①.
8. Ruotare entrambi i bracci sino a quando la staffa anteriore non sia a contatto con l'anta, fig. 5 rif. ②, in modo da determinarne la posizione di fissaggio.
9. Fare arretrare la staffa di 5 - 10 mm, piegando il braccio, e segnare le posizioni di fissaggio, Fig. 5. rif. ③.

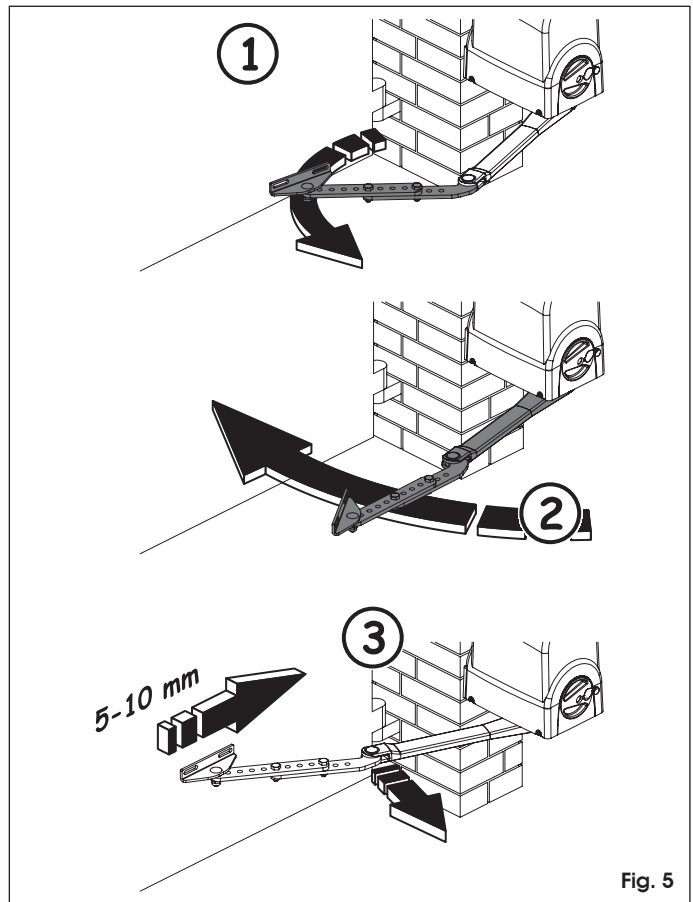


Fig. 5

10. Fissare la staffa anteriore nella posizione determinata con adeguati sistemi di fissaggio.

☞ Sulla staffa anteriore sono previste due asole per il fissaggio della stessa. Per mantenere la possibilità di future regolazioni le viti di fissaggio devono essere posizionate nel centro delle asole.

Se si decide di saldare direttamente la staffa all'anta è opportuno, prima di saldare completamente la staffa, fissarla momentaneamente con due punti di saldatura e verificare che il cancello possa fare tutta la corsa desiderata.

Con l'utilizzo del kit braccio dritto non è possibile utilizzare l'arresto meccanico in apertura fornito con l'operatore.

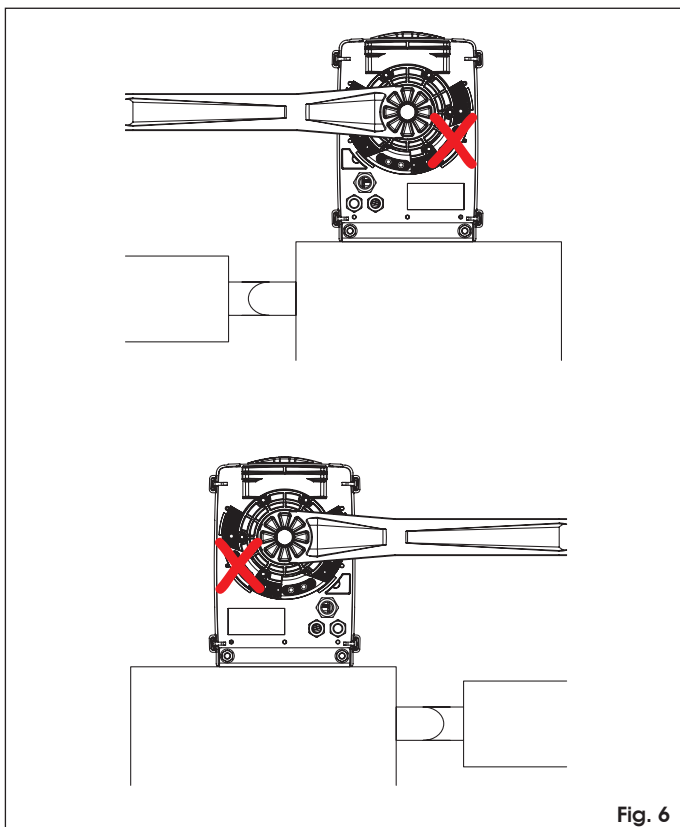


Fig. 6

4. PROGRAMMAZIONE

Una volta terminate le operazioni di montaggio si può procedere con la programmazione dell'apparecchiatura elettronica come specificato nelle relative istruzioni.



L'unico accorgimento da rispettare è quello di iniziare la fase di programmazione con l'anta vicino alla battuta meccanica di chiusura.

STRAIGHT ARM KIT

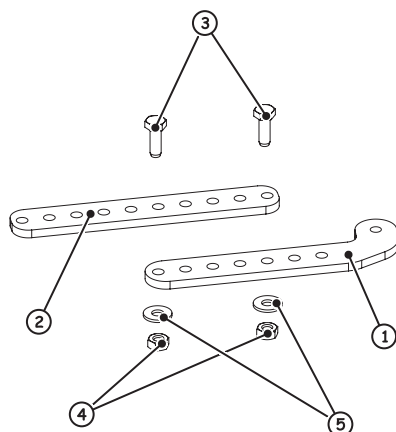
1. DESCRIPTION

The straight arm kit is an accessory specifically studied and constructed to allow the gearmotor to be installed also where there are fences or walls which limit the movement of traditional arms.

⚠ This kit was designed to move openings of up to 90°. Angles with larger opening distances cannot be made.

When using this kit, the mechanical stop during opening cannot be used.

2. CONTENTS OF THE KIT



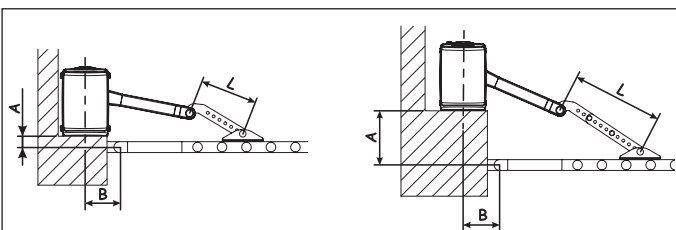
Pos.	Q.ty	Description
①	1	Curved arm
②	1	Straight arm
③	2	Hexagon head screw M10x30
④	2	Self locking Nut M10
⑤	2	Washers M10

Fig. 1

3. INSTALLING THE KIT

To install the kit, observe the following instructions:

1. Position the gearmotor on the pilaster as specified in the relevant instructions
2. Determine the length of the straight arm referring to the illustration and to the following table:



		B					
		125	155	185	215	245	
A	40	L	210	235	235	260	285
	80	L	235	235	260	285	310
	120	L	260	260	285	310	335
	160	L	285	285	310	335	360
	200	L	310	310	335	360	385

Fig. 2

⚠ With dimension L at 235 mm, shorten the straight arm to prevent it striking the securing screws.

With dimensions A and B intermediate with respect to those indicated, refer to the nearest dimensions and then follow the installation instructions.

3. Assemble the operator arm as shown in Fig.3 ref. ① or ② according to the determined dimension.

👉 The curved arm supplied with the operator must not be used.

⚠ Respect the orientation of the front bracket – the arms must be fastened under the bracket.

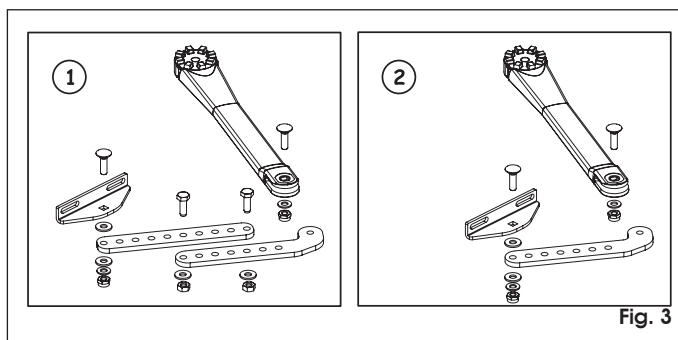


Fig. 3

4. Fix the arm on the operator, as shown in the operator instructions, Fig. 4.

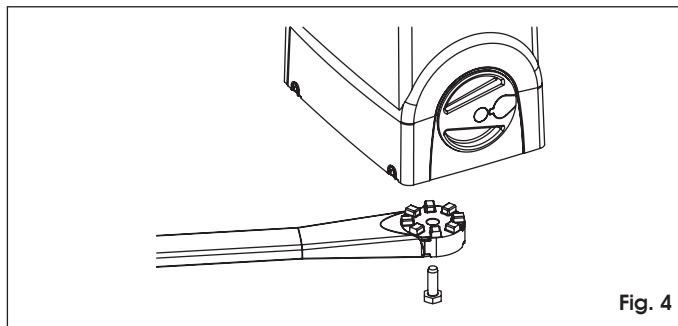


Fig. 4

5. Set the operator for manual operation (see operator instructions).
6. Take the gate leaf into closing position.
7. Align the two arms, Fig.5 ref. ①.
8. Turn both arms until the front bracket is not in contact with the leaf, Fig.5 ref.②, in order to determine its securing position.
9. Draw back bracket by 5 – 10 mm, bending the arm, and mark the securing positions Fig.5 ref. ③.

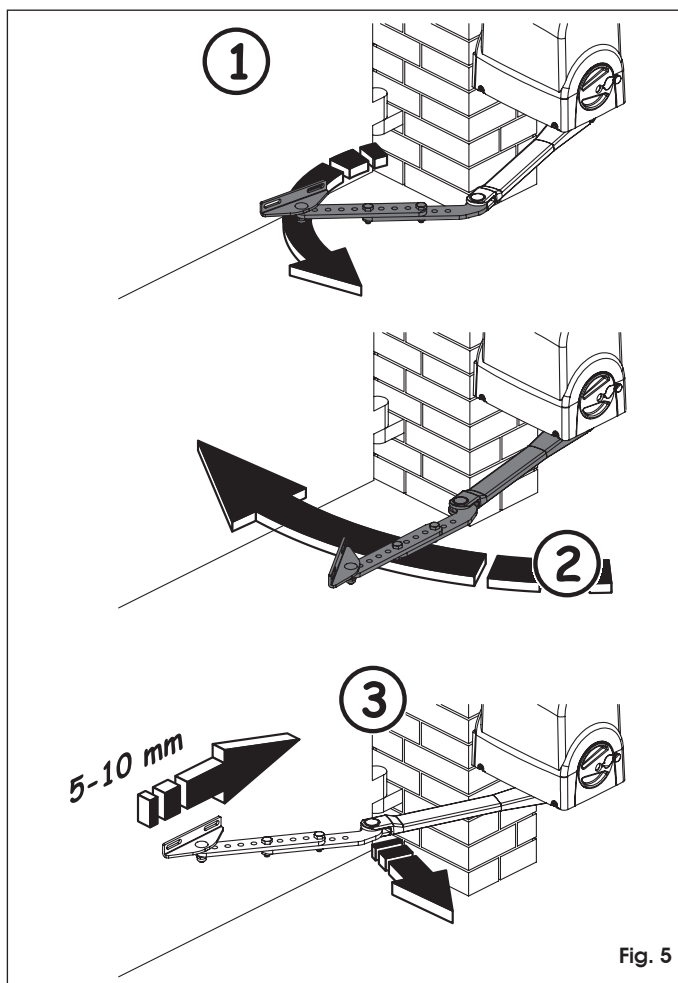



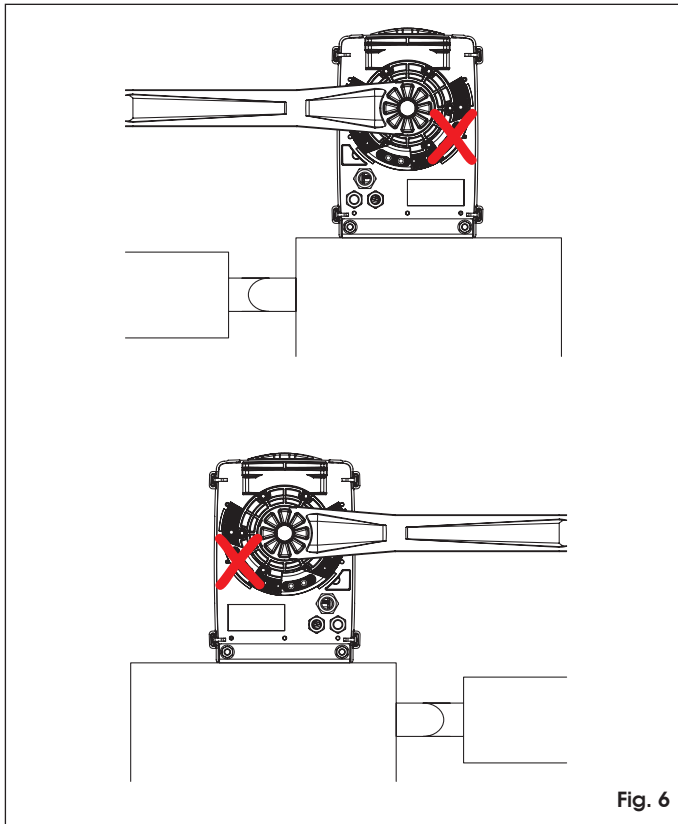
Fig. 5

10. Secure the front bracket in the determined position with adequate securing systems.

 Two slots for securing the front bracket are provided on the bracket itself. To ensure the possibility of future adjustments, the screws must be located in the centre of the slots.


If you decide to weld the bracket directly on the leaf, before you completely weld the bracket, secure it temporarily with two weld spots and check that the gate is able to travel along the whole route.

If you are using the straight arm kit, the opening mechanical stop supplied with the operator cannot be used.



4. PROGRAMMING

When the installation operations have been completed, you can program the control unit as specified in the relevant instructions.

 The only measure to be respected is to start programming with the leaf near to the closing mechanical stop device.

KIT BRAS DROIT

1. DESCRIPTION

Le kit bras droit est un accessoire spécialement étudié et réalisé pour permettre l'installation du motoréducteur, même en présence de clôtures ou de murs limitant le mouvement des bras traditionnels.

⚠ Ce kit a été étudié pour actionner des ouvertures jusqu'à 90°. Il n'est pas possible de réaliser des angles supérieurs d'ouverture.

Ce kit ne permet pas d'utiliser l'arrêt mécanique en ouverture.

2. CONTENU DU KIT

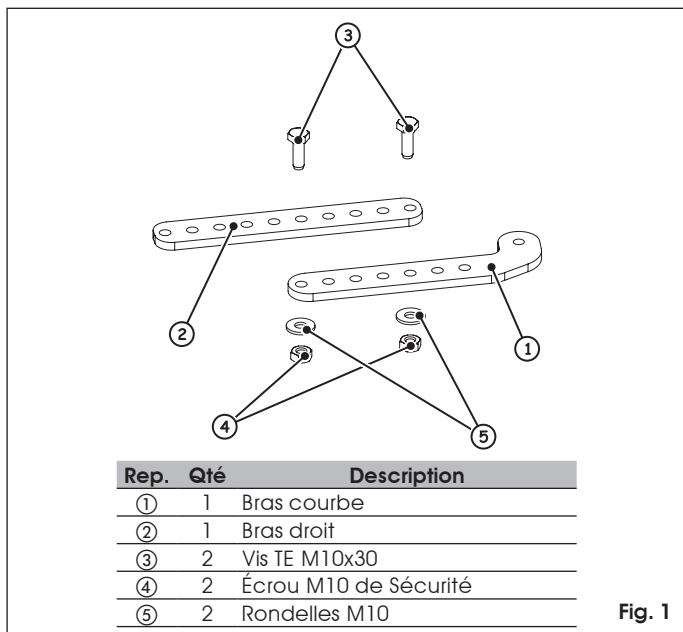


Fig. 1

3. MONTAGE DU KIT

Pour le montage du kit, procéder comme suit :

- Positionner le motoréducteur sur le pilier en suivant les instructions fournies
- Déterminer la longueur du bras droit faisant référence à l'image et au tableau suivant :

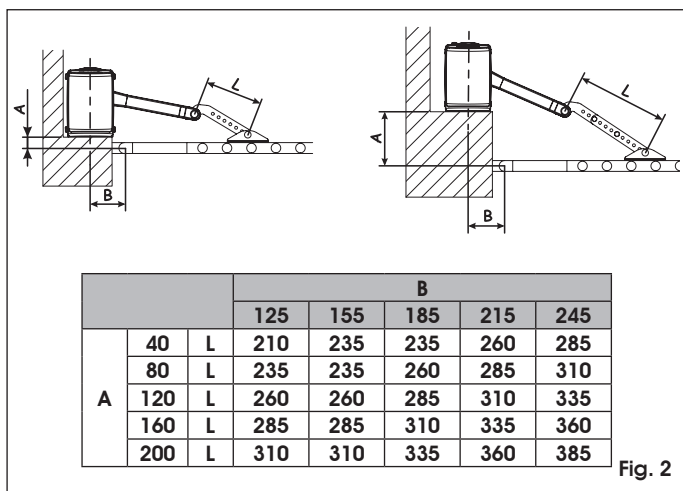


Fig. 2

⚠ Si la cote L est 235mm, il faut raccourcir le bras droit de manière à ce qu'il ne heurte pas les vis de fixation.

En cas de cotes A et B intermédiaires par rapport aux valeurs indiquées, faire référence aux dimensions les plus proches puis suivre les instructions de montage.

- Assembler le bras de l'opérateur d'après la Fig. 3 réf. ① ou ② en fonction de la cote déterminée.

👉 Le bras courbe fourni avec l'opérateur n'est pas utilisé.

⚠ Respecter l'orientation de la patte antérieure, les bras doivent être fixés sous la patte.

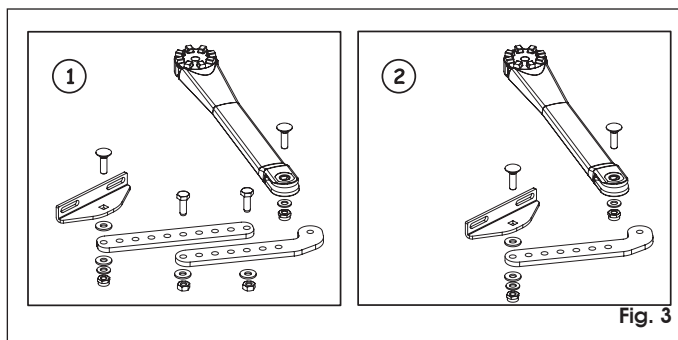


Fig. 3

- Fixer le bras à l'opérateur, d'après les instructions de l'opérateur, Fig. 4.

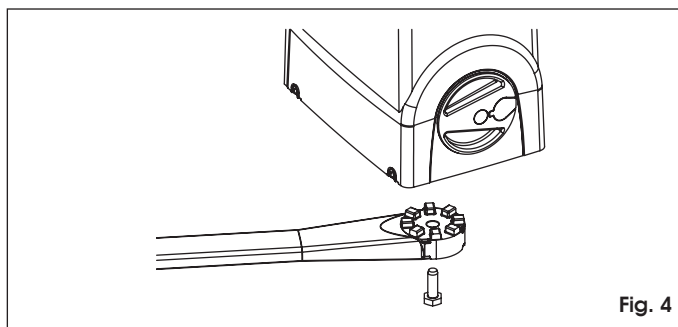


Fig. 4

- Disposer l'opérateur pour le fonctionnement manuel (voir instructions opérateur).
- Amener le vantail du portail dans la position de fermeture.
- Aligner les deux bras, Fig. 5 réf. ①.
- Tourner les deux bras jusqu'à ce que la patte antérieure soit au contact du vantail, Fig. 5 réf. ②, de manière à déterminer la position de fixation.
- Faire reculer la patte de 5 - 10 mm, en pliant le bras, et marquer les positions de fixation, Fig. 5. réf. ③.

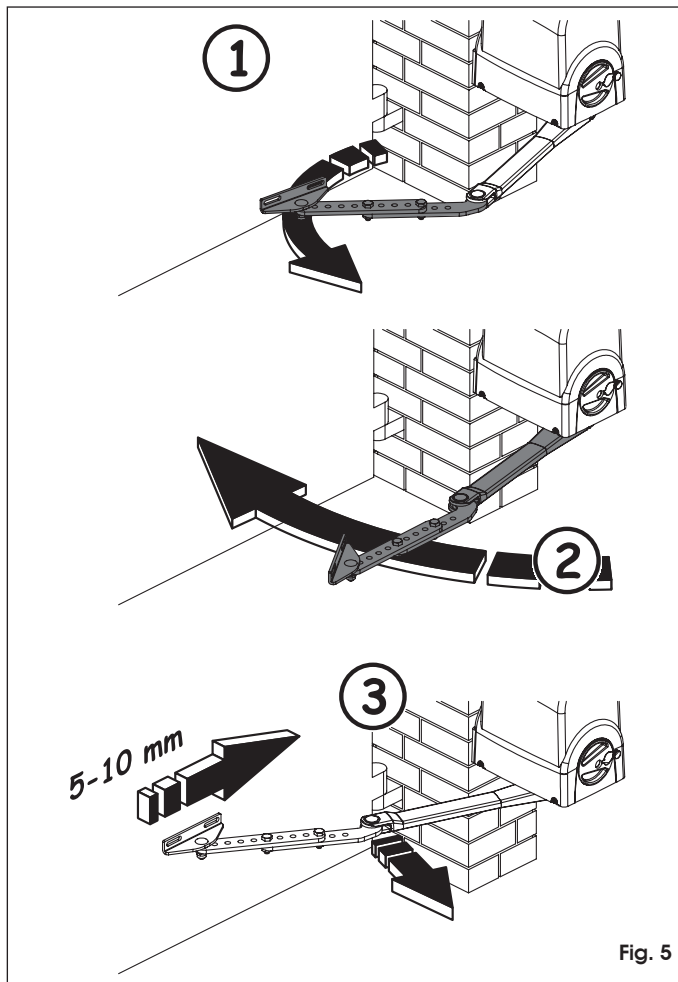


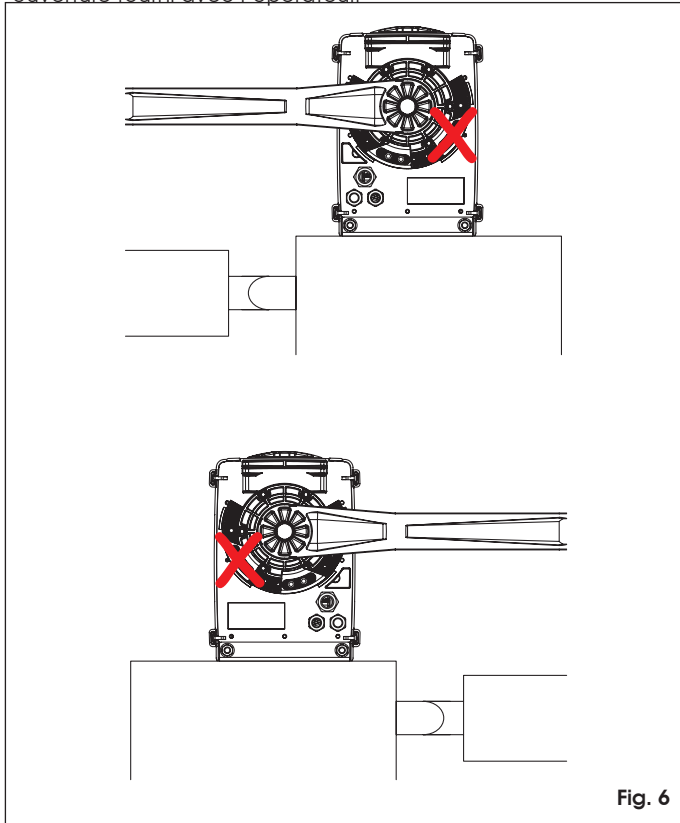
Fig. 5

10. Fixer la patte antérieure dans la position déterminée en utilisant des systèmes de fixation adéquats.

 La patte antérieure est munie de deux rainures de fixation. Pour permettre de futurs réglages, les vis de fixation doivent être positionnées au centre des rainures.


Si l'on choisit de souder directement la patte au vantail, on conseille de la fixer momentanément avec deux points de soudure, avant de souder complètement la patte, et de vérifier que le portail est en mesure d'effectuer toute la course souhaitée.

Ce kit bras droit ne permet pas d'utiliser l'arrêt mécanique en ouverture fourni avec l'opérateur.



4. PROGRAMMATION

Au terme des opérations de montage, on peut passer à la programmation de l'armoire électronique, d'après les instructions correspondantes.

 La seule mesure à adopter, est de commencer la phase de programmation après avoir placé le vantail à proximité de la butée mécanique de fermeture.

KIT BRAZO RECTO

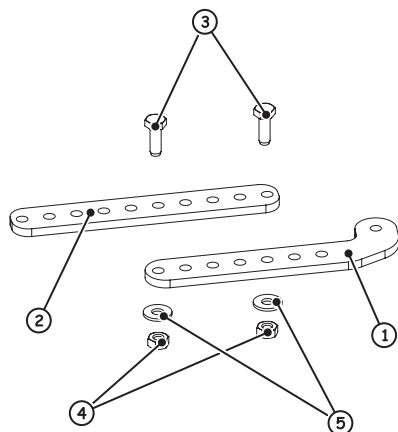
1. DESCRIPCIÓN

El kit brazo recto es un accesorio específicamente estudiado para permitir la instalación del motorreductor también en presencia de recintos o muros que limitan el movimiento de los brazos tradicionales.

⚠ Este kit ha sido estudiado para mover aperturas de hasta 90°. No se pueden realizar ángulos de apertura superiores.

Con este kit no se puede utilizar el bloqueo mecánico en apertura.

2. CONTENIDO DEL KIT



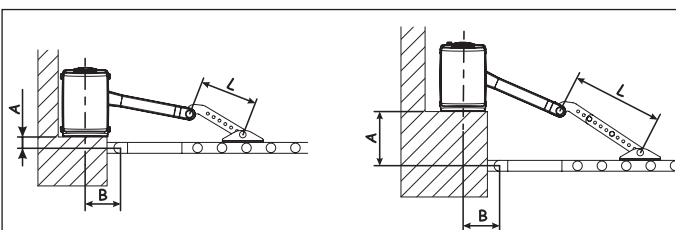
Pos.	Cant.	Descripción
①	1	Brazo curvado
②	1	Brazo recto
③	2	Tornillo TE M10x30
④	2	Tuerca M10 Autoblocante
⑤	2	Arandelas M10

Fig. 1

3. MONTAJE DEL KIT

Para montar el kit proceda del siguiente modo:

1. Coloque el motorreductor sobre el pilar como se especifica en las correspondientes instrucciones.
2. Determine la longitud del brazo recto tomando como referencia la imagen y la siguiente tabla:



		B					
		125	155	185	215	245	
A	40	L	210	235	235	260	285
	80	L	235	235	260	285	310
	120	L	260	260	285	310	335
	160	L	285	285	310	335	360
	200	L	310	310	335	360	385

Fig. 2

⚠ Con la cota L igual a 235 mm es necesario acortar el brazo recto de modo que no golpee contra los tornillos de fijación.

En caso de cotas A y B intermedias a las indicadas tome como referencia las dimensiones que más se aproximen y siga las instrucciones de montaje.

3. Ensamble el brazo del operador como se muestra en la Fig. 3 ref. ① o ② en función de la cota determinada.

👉 El brazo curvado que se suministra con el operador no se utiliza.

⚠ Respete la orientación de la brida anterior, los brazos han de estar fijados debajo de la brida.

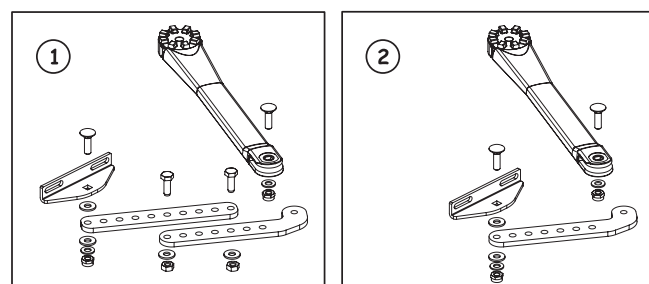


Fig. 3

4. Fije el brazo al operador tal y como se indica en las instrucciones del operador, Fig. 4.

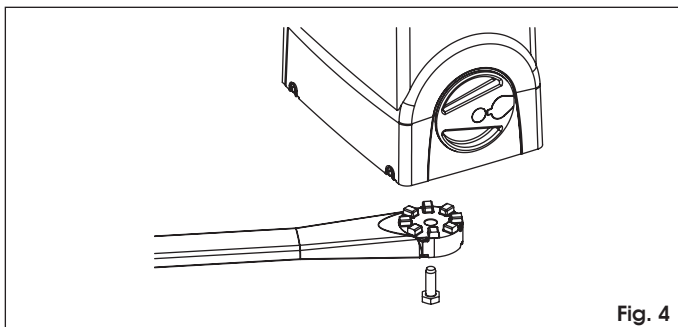


Fig. 4

5. Prepare el operador para el funcionamiento manual (véanse las instrucciones del operador).
6. Coloque la hoja de la cancela en la posición de cierre.
7. Alinee los dos brazos, Fig. 5 ref. ①.
8. Gire ambos brazos hasta que la brida anterior entre en contacto con la hoja, Fig. 5 ref. ②, a fin de establecer la posición de fijación.
9. Haga retroceder la brida unos 5 - 10 mm, doblando el brazo, y marque las posiciones de fijación, Fig. 5. ref. ③.

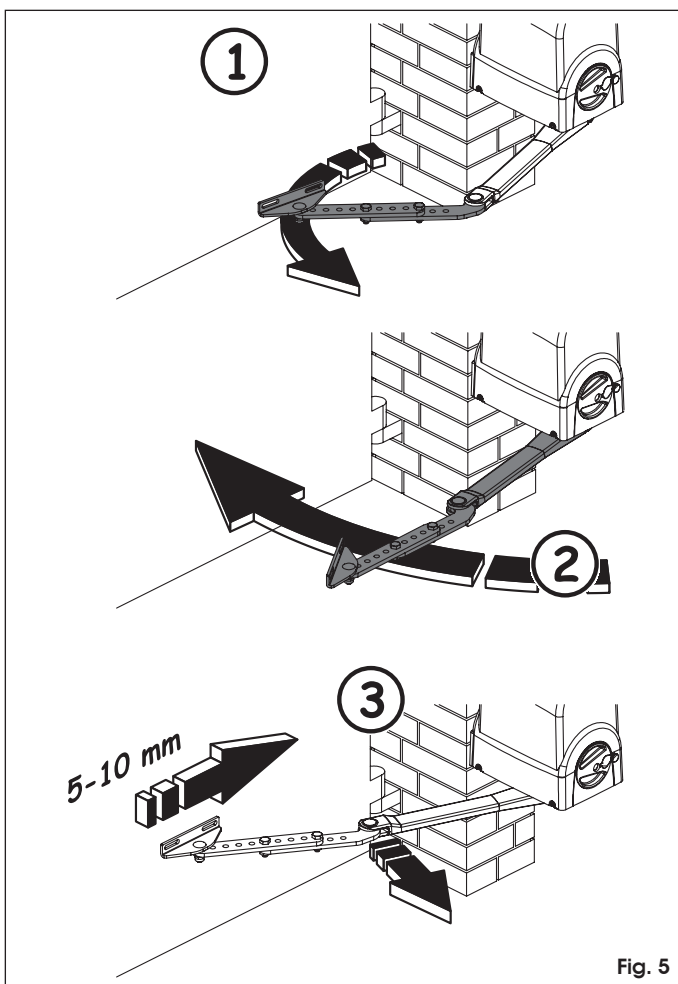



Fig. 5

10. Fije la brida anterior en la posición determinada con adecuados sistemas de fijación.

 En la brida anterior están presentes dos ranuras que sirven para fijarla. Para poder realizar futuras regulaciones, los tornillos de fijación deben estar colocados en el centro de las ranuras.

Si se decide soldar directamente la brida a la hoja es conveniente, antes de soldar completamente la brida, fijarla momentáneamente con dos puntos de soldadura y comprobar que la cancela puede realizar toda la carrera deseada.

Si se usa el kit brazo recto no se puede utilizar el bloqueo mecánico en apertura suministrado con el operador.

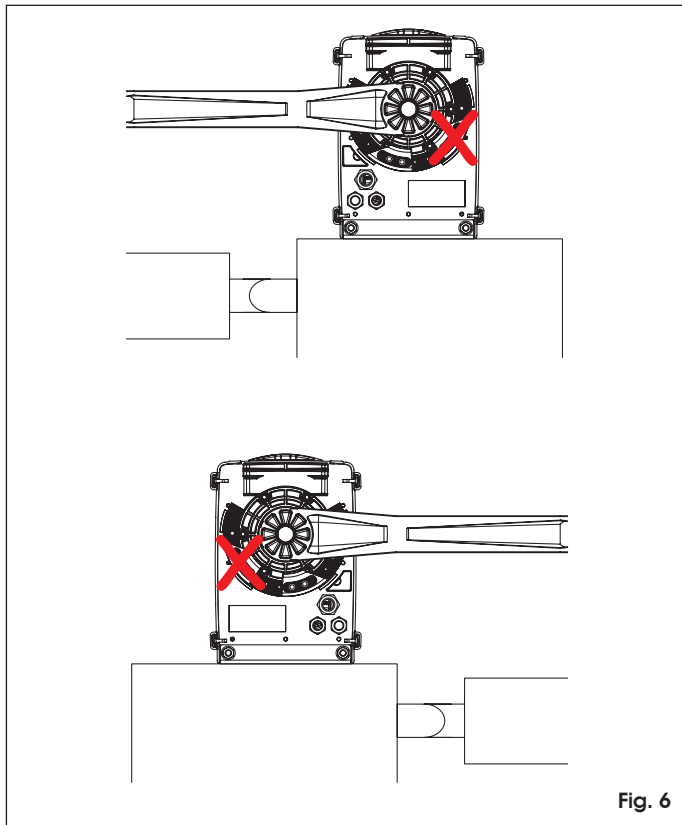



Fig. 6

4. PROGRAMACIÓN

Una vez terminadas las operaciones de montaje se puede proceder a programar el equipo electrónico, siguiendo las indicaciones de las correspondientes instrucciones.

 La única buena norma que hay que respetar es empezar la fase de programación con la hoja cerca del bloqueo mecánico de cierre.

BAUSATZ GERADER ARM

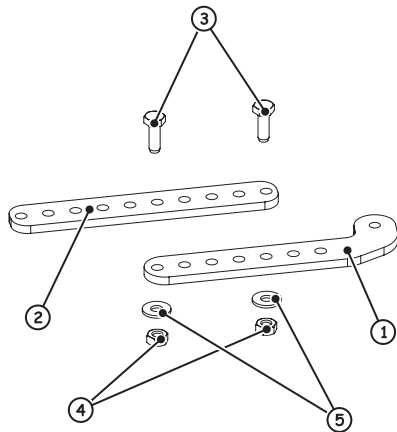
1. BESCHREIBUNG

Der Bausatz gerader Arm ist ein Zubehör, das entwickelt und hergestellt wurde, um die Montage des Getriebes auch dann zu ermöglichen, wenn eventuelle Abzäunungen oder Mauern die Bewegung der herkömmlichen Arme einschränken.

⚠ Mit diesem Bausatz können Öffnungen bis 90° erzielt werden. Größere Öffnungswinkel sind nicht möglich.

Mit der Verwendung dieses Bausatzes kann der mechanische Endanschlag beim Öffnen nicht eingesetzt werden.

2. INHALT DES BAUSATZES



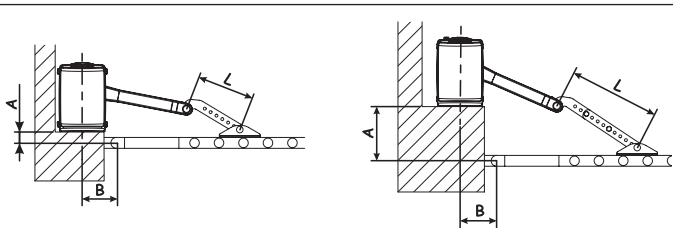
Pos.	Menge	Beschreibung
①	1	Gebogener Arm
②	1	Gerader Arm
③	2	Sechskantschraube M10x30
④	2	Mutter M10, selbstsichernd
⑤	2	Unterlegscheiben M10

Abb. 1

3. MONTAGE DES BAUSATZES

Für die Montage des Bausatzes sind folgende Anweisungen zu beachten:

1. Das Getriebe auf dem Pfosten positionieren (siehe Angaben in den entsprechenden Anweisungen)
2. Anhand des Bilds und der nachfolgenden Tabelle die Länge des geraden Arms ermitteln:



			B				
			125	155	185	215	245
A	40	L	210	235	235	260	285
	80	L	235	235	260	285	310
	120	L	260	260	285	310	335
	160	L	285	285	310	335	360
	200	L	310	310	335	360	385

Abb. 2

⚠ Bei L = 235 mm muss der gerade Arm so gekürzt werden, dass er nicht an die Befestigungsschrauben stößt.

Wenn die Maße A und B zwischen den angegebenen Werten liegen, auf die nächsten Abmessungen Bezug nehmen und die Montageanweisungen befolgen.

3. Den Arm des Antriebs auf der Grundlage des ermittelten Maßes zusammenbauen (siehe Darstellung in Abb. 3, Bez. ① oder ②).

☞ Der mit dem Antrieb mitgelieferte gebogene Arm wird nicht verwendet.

⚠ Die Ausrichtung des vorderen Bügels beachten, die Arme müssen unterhalb des Bügels fixiert werden.

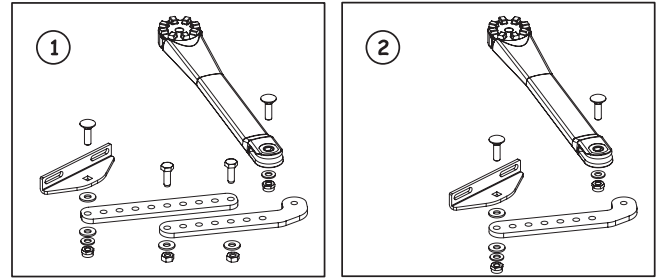


Abb. 3

4. Den Arm am Antrieb befestigen (siehe Anweisungen für den Antrieb, Abb. 4).

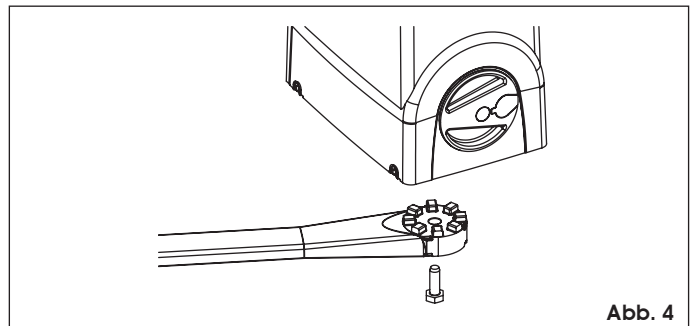


Abb. 4

5. Den Antrieb für den manuellen Betrieb einrichten (siehe Anweisungen für den Antrieb).
6. Den Flügel des Tors in die Schließposition schieben.
7. Die beiden Arme ausrichten (Abb. 5, Bez. ①)
8. Beide Arme drehen, bis der vordere Bügel den Flügel berührt (Abb. 5, Bez. ②), sodass die Befestigungsposition ermittelt wird.
9. Den Arm umlegen, den Bügel um 5–10 mm zurückschieben und die Befestigungsposition markieren (Abb. 5, Bez. ③).

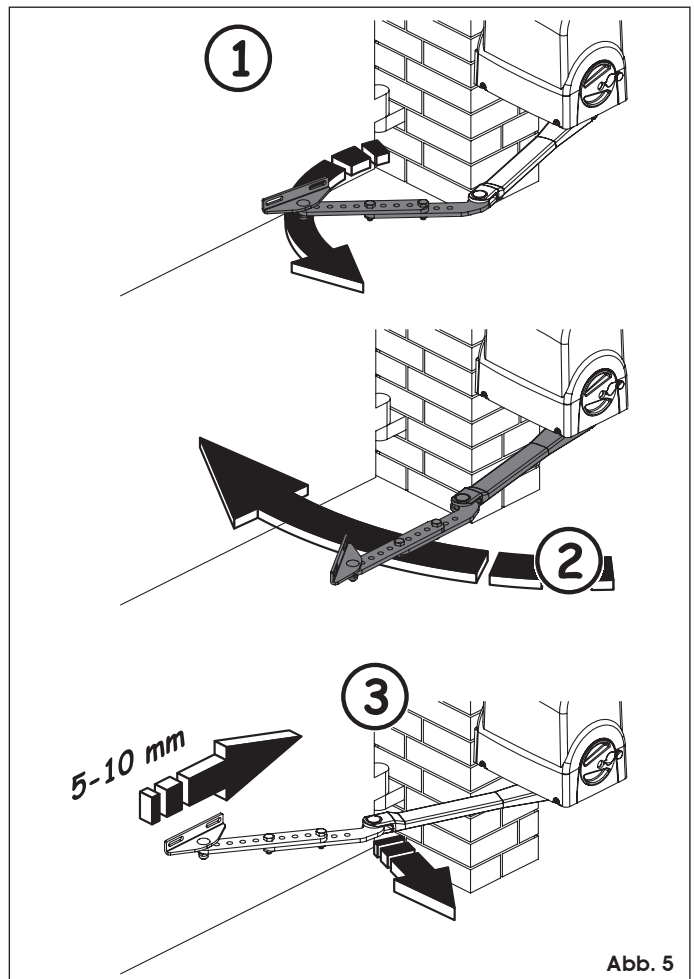



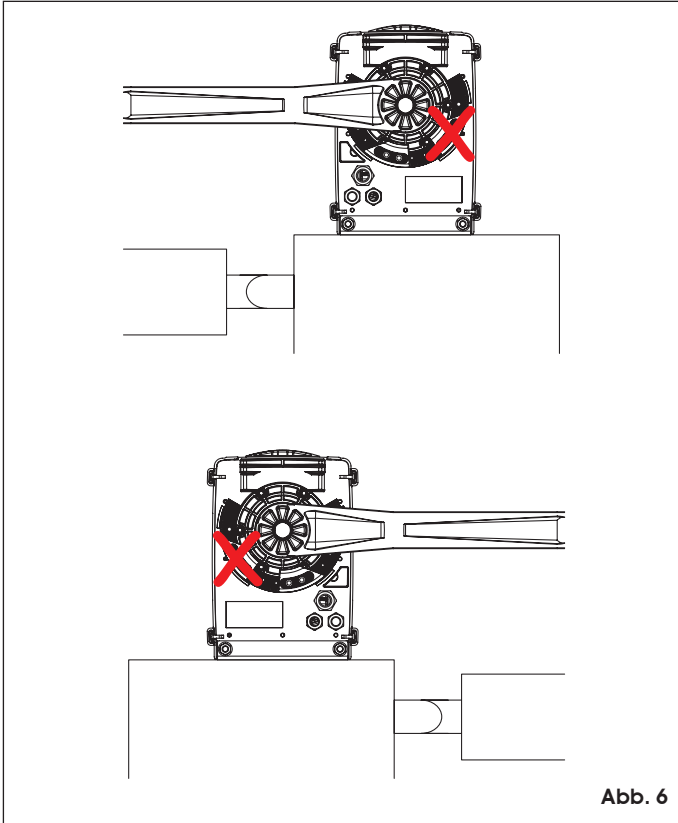
Abb. 5

10. Den vorderen Bügel mit angemessenen Befestigungssystemen an der ermittelten Position fixieren.

 Am vorderen Bügel sind zwei Langlöcher für dessen Befestigung vorgesehen. Um spätere Einstellungen zu ermöglichen, müssen die Befestigungsschrauben mittig im Langloch positioniert werden.


Wenn der Bügel direkt am Flügel verschweißt werden soll, am besten zuerst vollständig den Bügel verschweißen, vorläufig mit zwei Schweißpunkten fixieren und sicherstellen, dass das Tor den gesamten Hubweg fahren kann.

Mit der Verwendung des Bausatzes gerader Arm kann der mechanische Endanschlag beim Öffnen, der im Lieferumfang des Antriebs enthalten ist, nicht verwendet werden.



4. PROGRAMMIERUNG

Nach Abschluss der Montagearbeiten kann das elektronische Steuergerät gemäß den Angaben in den entsprechenden Anweisungen programmiert werden.

 Dabei ist lediglich darauf zu achten, die Programmierphase zu beginnen, wenn sich der Flügel in der Nähe des mechanischen Endanschlags beim Schließen befindet.

RECHTE ARM-KIT

1. BESCHRIJVING

De rechte arm-kit is een accessoire dat speciaal bestudeerd en vervaardigd is om de installatie van de motorreductor ook mogelijk te maken in de buurt van hekken of muurtjes die de beweging van de traditionele armen belemmeren.

⚠ Deze kit is bestudeerd om openingshoeken tot 90° te maken. Het is niet mogelijk om grotere openingshoeken te verkrijgen.

Wanneer men deze kit gebruikt, kan de mechanische openingsaanslag niet gebruikt worden.

2. INHOUD VAN DE KIT

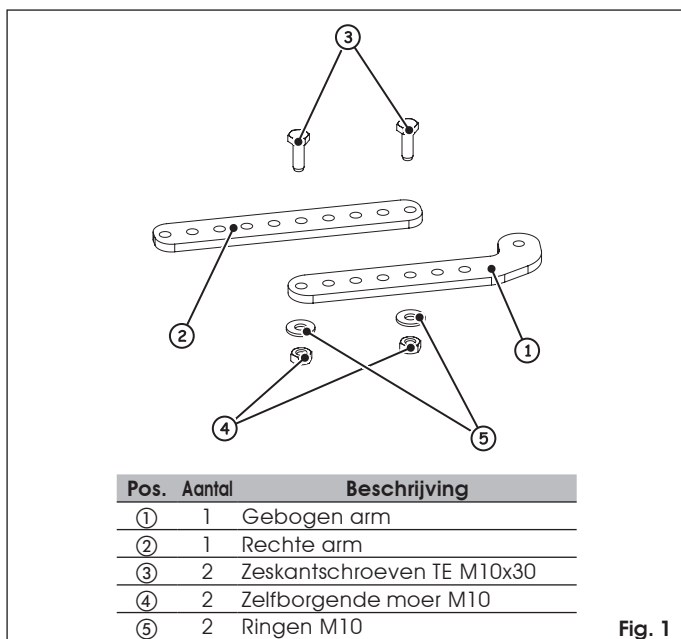


Fig. 1

3. MONTAGE VAN DE KIT

Volg de volgende instructies om de kit te monteren:

- Plaats de motorreductor op de pilaar zoals in de bijbehorende gebruiksaanwijzing is aangegeven
- Bepaal de lengte van de rechte arm met behulp van de tekening en van de bijbehorende tabel die hier volgt:

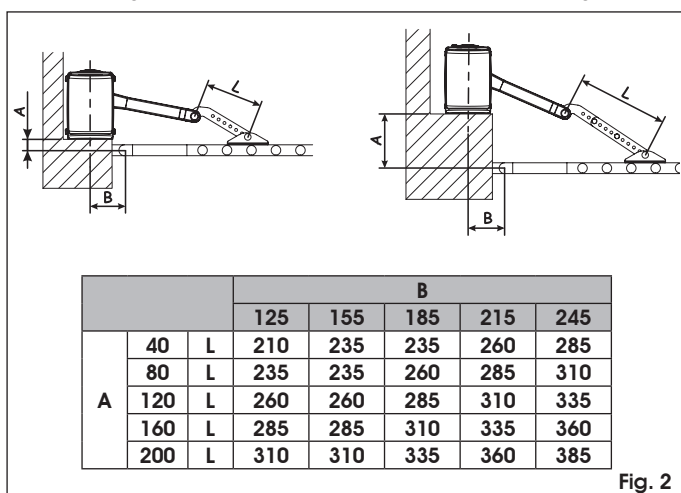


Fig. 2

⚠ Met de waarde L gelijk aan 235 mm moet de rechte arm verkort worden zodat hij niet tegen de bevestigingsschroeven stoot.

Raadpleeg, indien de waarden A en B tussen de aangegeven waarden liggen, de dichtstbijgelegen afmetingen en volg vervolgens de montage-instructies.

- Assembleer de arm van de aandrijving zoals weergegeven in Fig. 3 ref. ① of ②, afhankelijk van de vastgestelde waarde.

☞ De gebogen arm die bij de aandrijving is meegeleverd, wordt niet gebruikt.

⚠ Neem de richting van de voorste beugel in acht, de armen moeten onder de beugel bevestigd worden.

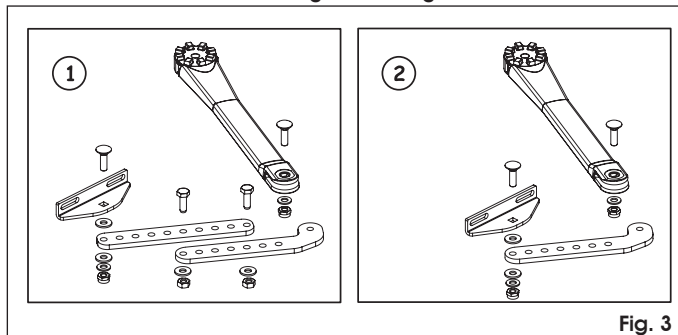


Fig. 3

- Bevestig de arm aan de aandrijving, zoals weergegeven in de instructies van de aandrijving, Fig. 4.

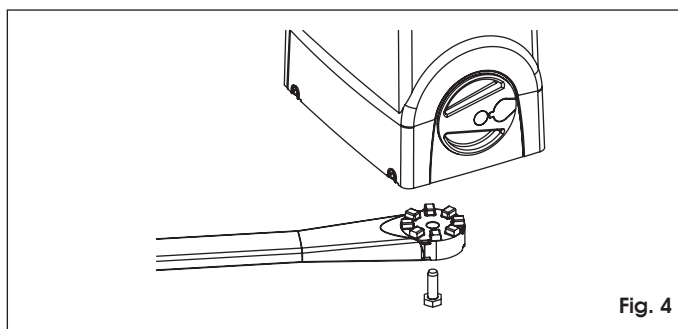


Fig. 4

- Zet de aandrijving op handbediende werking (zie instructies aandrijving).
- Zet de vleugel van de poort in de gesloten stand.
- Breng de twee armen op een lijn, Fig. 5 ref. ①.
- Draai beide armen totdat de voorste beugel in contact komt met de vleugel, Fig. 5 ref. ②, zodat men de bevestigingsplaats hiervan kan vaststellen.
- Trek de beugel 5-10 mm terug door de arm te buigen en markeer de bevestigingsplaatsen, Fig. 5 ref. ③.

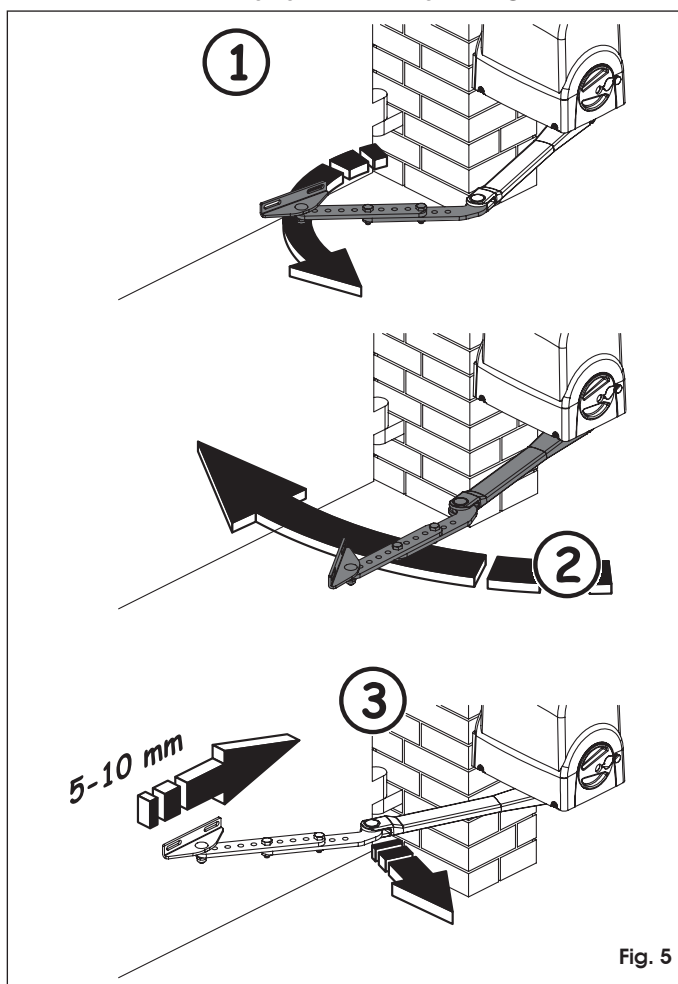



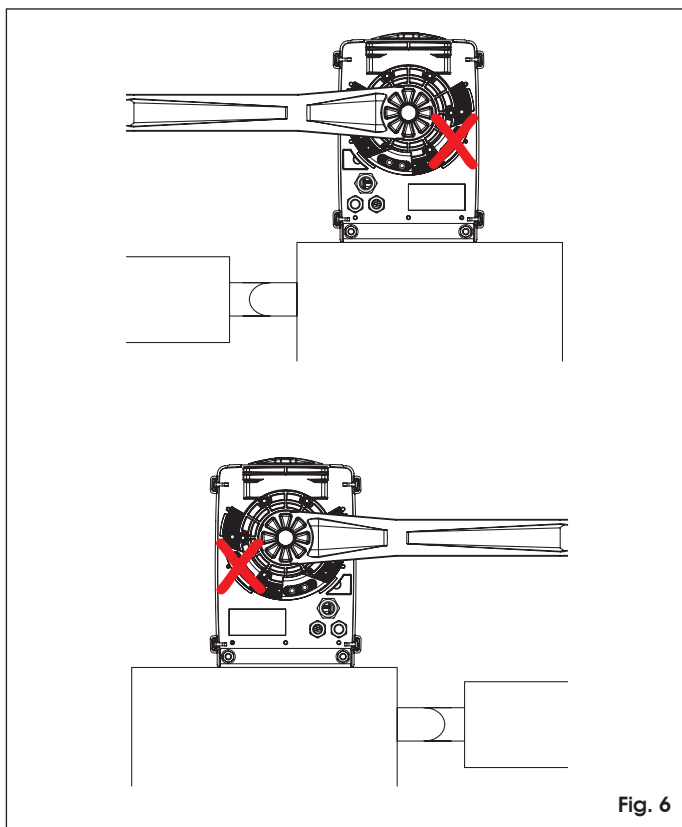
Fig. 5

10. Bevestig de voorste beugel op de vastgestelde plaats met geschikte bevestigingssystemen.

 Op de voorste beugel bevinden zich twee gaten voor de bevestiging hiervan. Om in de toekomst verdere afstellingen uit te kunnen voeren, moeten de bevestigingsschroeven in het midden van de gaten geplaatst worden.


Indien men besluit de beugel direct aan de vleugel te lassen, is het nuttig om alvorens de beugel helemaal vast te lassen, deze tijdelijk vast te zetten met twee laspunten en te controleren of het hek de hele gewenste manoeuvre kan maken.

Wanneer men deze rechte arm-kit gebruikt, kan de mechanische openingsaanslag die bij de aandrijving meegeleverd wordt, niet gebruikt worden.



4. PROGRAMMERING

Als alle montagehandelingen zijn verricht, kan met de programmering van de elektronische apparatuur worden begonnen, zoals aangegeven in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

 Het enige wat men hierbij in acht moet nemen, is de programmeringsfase te beginnen met de vleugel dicht bij de mechanische sluitingsaanslag.